

WŁADYSŁAW SYROKOMLA

---

**Expiacia  
pozapustna**



WŁADYSŁAW SYROKOMLA

WYBRYKI DOBREGO HUMORU

## *Ekspiacja<sup>1</sup> pozapustna<sup>2</sup>*

DO ŁACIŃSKIEGO POETY KS. MACIEJA KAZIMIERZA SARBIEWSKIEGO

Ach ojcie Sarbiewski! zgrzeszyłem, zgrzeszyłem,  
Już tydzień jak z tobą nie gwarzył<sup>3</sup> ni słowa —  
Szanowne twe karty pokryły się pyłem,  
Cóż było przyczyną? — ach marność światowa!  
Szczęśliwy, szczęśliwy, kto jej nie doznawał!  
Kto czas swój urządził pod wagę i miarę:  
Mnie, przebóg, grzesznika spokusił karnawał,  
Tęsknota do ludzi, i chętką: *saltare*<sup>4</sup>, —  
Ach! *paenitet mihi*<sup>5</sup>! lecz czemuż mi w serce  
Uderza aż dotąd wspomnienie zabójcze?  
O gdybyś się mojej przypatrzył tancerce,  
Ty sam byś powiedział... o przebac mi ojcie!  
I pozwól, że spytam: czyż w stronach Pułtusza,  
Nim jeszcze przywdziałeś sukienkę Lojoli<sup>6</sup>,  
Nie tknęła twej duszy nadobna pokuska?  
Czy nigdy nie czuleś, jak serce swawoli?  
Być może... bo teraz zepsucie się krzewi,  
A wtedy gdy żyłeś, świat wcale był inny...  
*Absolve, absolve o pater Sarbievi*<sup>7</sup>!  
Lub zresztą — rzuć kamień jeżeliś niewinny.

Już cisza uroczą, nadzieja i wiara  
Orzeźwia mą duszę — pomału, pomału...  
I popiół pokutny z mojego cygara  
Posypię na głowę za szal karnawału;  
I w mojej kochanej, ustronnej izdebce,  
Sarbiewski! na łono przytulę się twoje,  
I twoją szlachetną piosenkę wyszepcę,  
I ducha w twych myślach wysokich napoję;  
Przebaczysz mi wtedy, żem jakie pół chwili  
Przebawił w światowej marności i dymie;  
Żem trzpiocąc się w gronie wesołych motyli,  
Zapomniał o tobie, o Grekach, o Rzymie.

<sup>1</sup>*ekspiacja* (łac.) — oczyszczenie; też: żal za grzechy. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*pozapustny* — pokarnawałowy; *zapusty*: okres zabaw, uczt i spotkań towarzyskich po świętach Bożego Narodzenia i Nowym Roku, kończący się wraz z początkiem Wielkiego Postu, obejmującego 40 dni przed Wielkanocą. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>z *tobą* nie gwarzył — konstrukcja z ruchomą końcówką czasownika: z tobą nie gwarzyłem. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>*saltare* (łac.) — tańczyć; tu: by tańczyć. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>*paenitet mihi* (łac.) — ukarż mnie. [przypis edytorski]

<sup>6</sup>*przywdziać sukienkę Lojoli* — wstąpić do zakonu jezuitów; Ignacy Loyola (1491–1556) był założycielem zakonu jezuitów. [przypis edytorski]

<sup>7</sup>*Absolve, absolve o pater Sarbievi* (łac.) — rozgrzesz, ojcie Sarbiewski. [przypis edytorski]

12 lutego 1849

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/syrokomla-wybryki-dobrego-humoru-expiacia-po-zapustna>

Tekst opracowany na podstawie: Władysław Syrokomla, Gawędy i rymy ulotne, Nakładem Księgarni pod firmą Zawadzkiego i Węckiego, Warszawa 1853.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Utwór powstał w ramach konkursu „Współpraca w dziedzinie dyplomacji publicznej 2013”, realizowanego za pośrednictwem MSZ RP w roku 2013. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o konkursie „Współpraca w dziedzinie dyplomacji publicznej 2013”. Publikacja wyraża jedynie poglądy autora i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Paulina Choromańska.

Okładka na podstawie: [garlandcannon@Flickr](mailto:garlandcannon@Flickr), CC BY-SA 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).